

NÁVOD K POUŽITÍ
Skládací hůl
VCBP0022
Vydání MG 08.2021

USER'S MANUAL
Foldable cane
VCBP0022
Edition MG 08.2021

VITEA®
CARE



CE



Obsah / Table of content

1. Úvod / Introduction.....	3
2. Použití / Use	3
3. Kontraindikace / Contraindications	3
4. Používání / Usage.....	3
5. Bezpečnost používání / Safety of use.....	4
6. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance	4
7. Technické údaje / Technical parameters	5
8. Symboly / Symbols.....	6
9. Kontaktní údaje / Contact details.....	6

**PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM
PEČLIVĚ PŘEČTĚTE CELÝ
NÁVOD K POUŽITÍ**

**PLEASE READ CAREFULLY
BEFORE USING
WHOLE OF INSTRUCTIONS**

1. Úvod / Introduction

Spodní část hole je ocelová, potažená chromovanou konstrukcí a opatřena čtyřmi nožičkami s protiskluzovým gumovým páskem. Horní část vycházkové hole tvoří hliníková trubka s polyuretanovou rukojetí. Rukojeť se zasune do rámu, který má otvory umístěné každých 2,5 cm. Otvory umožňují regulaci vycházkové hole v rozsahu od 80 do 90 cm po 2,5 cm. Regulátor typu třecí západky zaručuje požadovanou výšku.

The bottom part of the cane consists of steel, covered with chrome construction and equipped with four legs with non-slip gum strap. An aluminium tube with polyurethane handle builds the walking stick upper part. The handle is slipped into the frame which has holes located every 2.5 cm. The holes enable the walking stick regulation in a range from 80 to 90 cm, every 2.5 cm. A frictional- pawl regulator guarantees a required height.

2. Popis výrobku / Description of product

1. Univerzální (možno použít pro levou i pravou ruku),
2. Vyrobeno z hliníku,
3. Rukojeť vyrobena z PU,
4. Výškově nastavitelná v krocích po 2,5 cm,
5. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg,
6. Pogumované uchycení: elastické, barva černá (nebarví podlahy ani parkety),
7. Skládací.

1. Universal (for both left and right hand);
2. Made of aluminium;
3. Handle made of PU;
4. Height regulation every 2,5 cm;
5. Max user weight: 100 kg;
6. Gum strap: elastic, non-marking;
7. Foldable;

3. Použití / Use

Pro osoby, které potřebují oporu při chůzi, po úrazech dolních končetin, k udržení rovnováhy a přenášení tělesné hmotnosti při úrazových a ortopedických onemocněních. Také pro starší lidi jako podpora pro udržení rovnováhy při chůzi.

For people who need support during walking, after lower limbs injuries, for balancing and body weight transferring in traumatic and orthopaedic diseases. Also for elderly people as a body balance support during walking.

4. Kontraindikace / Contraindications

Poruchy rovnováhy a koordinace, úrazy a disfunkce horních končetin znemožňující oporu o hůl.

Balance and motor coordination disorder, upper limb injuries and dysfunctions which preclude correct usage.

5. Používání / Usage

Výrobek je balen složený. Vyjměte z obalu. Hůl rozložte a nastavte na požadovanou délku.

Product is packed folded. Take out of wrapping. Unfold to required height.





6. Bezpečnost používání / Safety of use VAROVÁNÍ! / WARNING!

1. Hůl je určena pro vnitřní i venkovní použití, na různé typy povrchů.
 2. Buďte velmi opatrní při používání hole na zemi, která neposkytuje pevnou oporu, tj. mokrá, zledovatělá, mastná, písčitá - zvýšené nebezpečí pádu.
 3. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg.
 4. Pravidelně provádějte vizuální kontrolu všech konstrukčních prvků:
 - kontrola třecího západkového mechanismu,
 - kontrola protiskluzového nástavce.
 5. Hůl nepoužívejte v případě jakéhokoli viditelného nebo hmatatelného poškození (např. prasklina), protože hrozí nebezpečí úrazu.
 6. Všechny opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál výrobce (servis).
1. The walking stick is designed to use inside and outside on various surfaces;
 2. One should be careful using the walking stick on an insecure surface: wet, icy, greasy, sandy-risk of falling down;
 3. Max user weight: 100 kg;
 4. Technical survey should be done regularly, special attention should be paid to:
 - frictional-pawl regulator function,
 - the function of anti-slip strap.
 5. It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages as it may lead to accident.
 6. All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.

7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance

KAŽDODENNÍ POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Hůl čistěte vlhkým hadříkem.
- Vždy používejte šetrné čisticí prostředky, které nepoškodí ochrannou vrstvu rámu.
- Pravidelně čistěte všechny pohyblivé prvky (blokovací mechanismus západky).

Udržování všech částí hole v čistotě a způsob jeho konzervace je zásadní pro zachování původních parametrů. Udržování hole na vlhkém místě (sauny, prádelny) nebo venku spolu s nedostatkem hygieny může způsobit rychlou ztrátu původních vlastností.

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Clean the cane with a moist cloth;
- Always use gentle detergents which do not damage the protective coat of the frame;
- Clean regularly all the mobile elements (pawl blockade mechanism).

Keeping all parts of the walker clean and the way of preserving it, is essential for keeping its original parameters. Keeping the walker in a moist place (steambaths, loudries) or outside together with a lack of hygiene can cause a rapid lost of original parameters.

Nepoužívejte:

- rozpouštědla,
- čističe toalet,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- čisticí prostředky obsahující chlór,
- korozivní čisticí prostředky.

Nečistěte hůl tlakovými nebo parními agregáty!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the cane with pressure or steam aggregates!

TECHNICKÁ KONTROLA

- Kontrolu provádějte pravidelně, mělo by jí předcházet důkladné vyčištění hole (aby se odhalila případná poškození)

TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the cane (so as to reveal any hidden damage).

Oprava

- V případě nutnosti opravy kontaktujte prosím výrobce.

Repair

- In case of reparation, please contact the producer.



Zákaznický servis

- V případě dotazů kontaktujte výrobce.













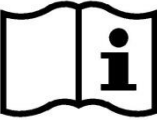

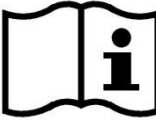











Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.

8. Technické údaje / Technical parameters

Povolená hmotnost uživatele	100 kg 	Permitted user weight
Užitná doba	3 roky od data nákupu / 3 years from the date of purchase	Usage period
Výška hole	80-90 cm	Cane height
Hmotnost hole	0,35 kg	Cane mass
Nastavení výšky v krocích	2,5 cm	Step adjustment
Popis prostředí, ve kterém bude výrobek používán		Description of the environment in which the product will be used
Teplota skladování a používání	Od +5°C do +40°C	temperature of storage and use
Vlhkost pro skladování a používání	Od 30% do 70%	The humidity for the storage and use
Materiál	Hliník, PU, guma / Aluminium, PU, rubber	Materials
SN	Vytištěno na výrobku / printed on the product	SN

9. Symbols / Symbols

 Potvrzení splnění norem EU	 Chraňte před vlhkem	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Výrobce	 Chraňte před slunečním zářením	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Datum výroby	 Povolená hmotnost uživatele	 Date of production	 Permitted user weight
 Přečtěte si návod k použití	 Pro použití uvnitř budov i venku	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Varování	 Výrobek je určen pro přepravu v automobilu	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Katalogové číslo	 Výrobek je určen pro přepravu v letadle	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Sériové číslo		 Serial number	

10. Kontaktní údaje \ Contact details



mdh sp. z o.o.
ul. Maratońska 104,
94-007, Łódź, Polsko
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com